

7.11. *Pride and Prejudice* (Chapter 1) by Jane Austen

Yth yw gwryoneth aswonys gans pùbonen, mars eus fortyn brâs gans den heb demedhy, yma othem dhodho a wreg. Ny fors pana vohes yw godhvedhys adro dha golon a dhen a'n par-na, pan wra ev dos aberth yn tireth rag an kynsa preis, y feidh an gwryoneth-ma màr fast yn pennow a'n meynys oll adro, mayth ywa consydrys avell peith teythyak a onen bo y gela a'ga myrhas y.

“A Vester Bennet wheg,” medh y wre'ty dhodho unn jeidh, “a wrussowgh why clewas tell yw Park Netherfield settys dha nebonen worteweth?”

Mester Bennet a worthebys na wrug ev y glewas.

“Saw yth ywa settys,” medh hy dhodho; “rag y feu Mestres Long namnygen omma, ha hy a gewsys orthyf ow tochya oll an mater.”

Ny worthebys Mester Bennet tra veith.

“A ny via dâ genowgh clewas pyw a wrug y gemeras?” a grias y wreg, cot hy ferthyans.

“Dâ via genowgh why y leveral dhymm, ha nag eus tra veith genama erbynn y glewas.”

Y feu henna lowr rag galow dhedhy.

“Dar, a brias wheg, why a dal godhvas, Mestres Long a lever tell veu Netherfield kemerys gans den yonk, brâs y rychys, usy ow tos dhyworth an north a Bow an Sowson; tell wrug ev dos dha'n dor de Lun passys in caryaj brâs peswar margh may halla whythra an tyller, hag y feu va kemmys plesys ganso, may whrug ev acordya heb let gans Mester Morris; tell vynn ev bos trygys ena kyns degol Myhal, ha rann a'y servans a veidh i'n chy kyns dyweth an seythen nessa.”

“Pandr' yw y hanow?”

“Bingley.”

“Ywa demedhys bo heb demedhy?”

“O! heb demedhy, a brias wheg, yn sur! Den heb gwreg ha rychys brâs ganso; peswar bò pypm myl peuns i'n vledhen. Ass yw henna rial dra rag agan myrhas ny!”

A PROPOSED STANDARD WRITTEN FORM OF CORNISH

“Pa vaner? Pa vaner a yll henna gul dyfrans dhedha?”

“Mester Bennet wheg,” y wreg a worthebys, “Fatla yllowgh why bos màr sqwithus! Why a dalvia godhvas tell erama ow predery ev dha dhemedhy onen anedha.”

“Yw henna y dowl ev rag bos trygys omma?”

“Y dowl ef! Whedhlow! Fatla yllowgh why kewsal indella! Saw martesen ev a vynn codha in kerensa gans onen anedha. Rag henna why a dal y vysytya pycotter may teffa ev.”

“Nyns esaf vi ow qwelas occasyon rag henna. Why ha’n mowysy a yll mos, boken why a alsa aga danvon aga honen oll bys dhodho, ha henna martesen a via whath dha well. Why yw màr semly avell den veith a’n myrhas ha dres lycklod why a wra plesya Mester Bingley moy ages onen veith anedha.”

“Ow frias wheg, th’erowgh why ow flattra genama. Yn gwir kyns omma mi a veu ow rann vi a decter, saw na vennaf vy leveral ow bosa tra veith specyal lemmyn. Pan eus pypm mergh cowldevys gans benen, na dalvia dhedhy predery a’y thecter hy honen.”

“Yn fenowgh in cas a’n par-na na veidh meur a decter gans an venen a alsa hy kemeras preder veith anodho.”

“Saw, a brias wheg, why a res porres mos ha vysytya Mester Bingley pan dheffa ev dha’n tireth-ma.”

“Henna yw moy es a vennaf promysya, trest dhymm.”

“Saw, gwreugh consydra agas myrhas. Ny yllowgh why desmygy pana sort a varyaj a via henna rag onen anedha. Yma Syr William hag Arlodhes Lûcas determys dha vos dhodho rag an porpos-na yn unyk, rag why a wor na wrowns y dre vrâs vysytya den veith noweth devedhys dha’n tireth-ma. Why a res mos yn tevry, rag ny yllyn ny mos dh’y vysytya màr ny wreugh why inwedh.”

“Why yw re dhainty in gwir. Th’erama ow cresy tell vynn Mester Bingley bos pòr lowen dha’gas gwelas why; ha mi a vynn danvon dhodho dre agas dorn why lyther cot ow ry dhodho kymmys dha dhemedhy an voves anedha a vo va moyhya plesys gensy; saw res veidh dhymm gorra aberveth ger dâ rag ow Lizzy vian wheg.”

“Da via genama màr teffowgh why seval orth gul tra veith kepar. Nyns yw Lizzy tamm veith gwell ages an re eral, ha mi a wor nag yw

A PROPOSED STANDARD WRITTEN FORM OF CORNISH

hy beith màr deg vell Jane na beith màr vedal vell Lydia. Mes why a veidh orth hy favera hy pùb termyn.”

“Nyns eus tra veith ina, a vynsa comendya onen anedha,” a worthebys ev, “mowes wocky heb skians yns y kenyver onen; saw yma in Lizzy moy a skians ages in hy wherath.”

“Mester Bennet, fatl’yallowgh why abûsya agas flehas agas honen in kepar maner? Why a gav plesour brâs orth ow vexya vy. Nag eus treweth veith oll genowgh a’m nervow trewethek vi.”

“Cammgemerys owgh why ena, a brias whég. Revrans brâs a’m beus rag agas nervow. Cothmans coth on ny an eyl dh’y gyla. Mi a’gas clewas why dha wul mencyon anedha gans meur a vry dres moy ages ugans bledhen.”

“A! Ny wodhowgh why fatl’erama ow sùffra!”

“Saw yma dhymm govenak why dha gafas sawment, ha bewa ha gwelas lias den yonk ha pypm mil peuns dhedha i’n vledhen ow tos dha’n costys-ma.”

“Ny veidh prow veith i’n mater dhyn ny, màr teu ugans den a’n par-na omma, dre reson na vynnnowgh why aga vysytya.”

“Trest dhymm, ow frias whég, pan vo ugans anedha i’n pow, mi a vynn vysytya pùb onen anedha.”

Den coynt o Mester Bennet hag ina ev yth o kemyskys skentoeth, ges wherow, omrewl ha sians, ha ny veu teyr warn ugans bledhen hir lowr rag gul dh’y wreg convedhas pa vaner den o va. Nyns o hy breis hy màr gales dha onderstondya. Gwann o skians Mestres Bennet, bohes hy dyscas, diantel hy natur. Pan nag esa hy peis dà, yth esa hy ow cresy tell o hy nervow clâv. Nag esa dhedhy i’n bewnans saw unn negys, demedhy hy myrhas; solas hy bewnans o vysytya ha newodhow.